



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟΝ
ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
 υπ' Αρ. 1643 τής 14ης ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1980
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Ο περί της Συμβάσεως περί της Διοικήσεως της Έργασίας (Κυρωτικός) Νόμος του 1980 εκδίδεται διά δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμός 64 τοῦ 1980

**ΝΟΜΟΣ ΚΥΡΩΝ ΤΗΝ ΣΥΜΒΑΣΙΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΕΩΣ
 ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΟΥ 1978**

Ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί τῆς Συμβάσεως περί τῆς Διοικήσεως τῆς Ἑργασίας (Κυρωτικός) Νόμος τοῦ 1980. Συνοπτικός τίτλος.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ διάφορος ἔννοια— Ἑρμηνεία.

«Σύμβασις» σημαίνει τὴν Σύμβασιν περί τῆς Διοικήσεως τῆς Ἑργασίας, 1978, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον ἐν τῷ Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ ἐκτίθεται εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικὴν εἰς τὸ Δεύτερον Μέρος τοῦ Πίνακος :

Πίναξ.
 Πρῶτον
 Μέρος.
 Δεύτερον
 Μέρος.

Νοεῖται ὅτι ἐν περιπτώσει ἀντιθέσεως μεταξὺ τῶν δύο κειμένων ὑπερισχύει τὸ εἰς τὸ Πρῶτον Μέρος τοῦ Πίνακος ἐκτιθέμενον κείμενον.

3. Διὰ τοῦ παρόντος Νόμου κυροῦται ἡ Σύμβασις.

Κύρωσις
 Συμβάσεως.

ΠΙΝΑΞ
(“Αρθρον 2)।
ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΡΟΣ

CONVENTION 150 CONCERNING LABOUR ADMINISTRATION:
ROLE, FUNCTIONS AND ORGANISATION

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Sixty-fourth Session on 7 June 1978, and

Recalling the terms of existing international labour Conventions and Recommendations, including in particular the Labour Inspection Convention, 1947, the Labour Inspection (Agriculture) Convention, 1969, and the Employment Service Convention, 1948, which call for the exercise of particular labour administration activities, and

Considering it desirable to adopt instruments establishing guidelines regarding the over-all system of labour administration, and

Recalling the terms of the Employment Policy Convention, 1964, and of the Human Resources Development Convention, 1975, recalling also the goal of the creation of full and adequately remunerated employment and affirming the need for programmes of labour administration to work towards this goal and to give effect to the objectives of the said Conventions, and

Recognising the necessity of fully respecting the autonomy of employers' and workers' organisations, recalling in this connection the terms of existing international labour Conventions and Recommendations guaranteeing rights of association, organisation and collective bargaining — and particularly the Freedom of Association and Protection of the Right to Organise Convention, 1948, and the Right to Organise and Collective Bargaining Convention, 1949 — which forbid any interference by public authorities which would restrict these rights or impede the lawful exercise thereof, and considering that employers' and workers' organisations have essential roles in attaining the objectives of economic, social and cultural progress, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to labour administration: role, functions and organisation, which is the fourth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention,

adopts this twenty-sixth day of June of the year one thousand nine hundred and seventy-eight the following Convention, which may be cited as the Labour Administration Convention, 1978:

Article 1

For the purpose of this Convention—

- (a) the term “labour administration” means public administration activities in the field of national labour policy;
- (b) the term “system of labour administration” covers all public administration bodies responsible for and/or engaged in labour administration — whether they are ministerial departments or public agencies, including parastatal and regional or local agencies or any other form of decentralised administration — and any institutional framework for the co-ordination of the activities of such bodies and for consultation with and participation by employers and workers and their organisations.

Article 2

A Member which ratifies this Convention may, in accordance with national laws or regulations, or national practice, delegate or entrust certain activities of labour administration to non-governmental organisations, particularly employers' and workers' organisations, or —where appropriate — to employers' and workers' representatives.

Article 3

A Member which ratifies this Convention may regard particular activities in the field of its national labour policy as being matters which, in accordance with national laws or regulations or national practice, are regulated by having recourse to direct negotiations between employers' and workers' organisations.

Article 4

Each Member which ratifies this Convention shall, in a manner appropriate to national conditions, ensure the organisation and effective operation in its territory of a system of labour administration, the functions and responsibilities of which are properly co-ordinated.

Article 5

1. Each Member which ratifies this Convention shall make arrangements appropriate to national conditions to secure, within the system of labour administration, consultation, co-operation and negotiation between the public authorities and the most representative organisations of employers and workers, or — where appropriate — employers' and workers' representatives.

2. To the extent compatible with national laws and regulations, and national practice, such arrangements shall be made at the national, regional and local levels as well as at the level of the different sectors of economic activity.

Article 6

1. The competent bodies within the system of labour administration shall, as appropriate, be responsible for or contribute to preparation, administration, co-ordination, checking and review of national labour policy, and be the instrument within the ambit of public administration for the preparation and implementation of laws and regulations giving effect thereto.

2. In particular, these bodies, taking into account relevant international labour standards, shall—

- (a) participate in the preparation, administration, co-ordination, checking and review of national employment policy, in accordance with national laws and regulations, and national practice;
- (b) study and keep under review the situation of employed, unemployed and underemployed persons, taking into account national laws and regulations and national practice concerning conditions of work and working life and terms of employment, draw attention to defects and abuses in such conditions and terms and submit proposals on means to overcome them;
- (c) make their services available to employers and workers, and their respective organisations, as may be appropriate under national laws or regulations, or national practice, with a view to the promotion — at national, regional and local levels as well as at the level of the different sectors of economic — activity — of effective consultation and co-operation between public authorities and bodies and employers' and workers' organisations, as well as between such organisations;
- (d) make technical advice available to employers and workers and their respective organisations on their request.

Article 7

When national conditions so require, with a view to meeting the needs of the largest possible number of workers, and in so far as such activities are not already covered, each Member which ratifies this Convention shall promote the extension, by gradual stages if necessary, of the functions of the system of labour administration to include activities, to be carried out in co-operation with other competent bodies, relating to the conditions of work and working life of appropriate categories of workers who are not, in law, employed persons, such as—

- (a) tenants who do not engage outside help, sharecroppers and similar categories of agricultural workers;
- (b) self-employed workers who do not engage outside help, occupied in the informal sector as understood in national practice;
- (c) members of co-operatives and worker-managed undertakings;
- (d) persons working under systems established by communal customs or traditions.

Article 8

To the extent compatible with national laws and regulations and national practice, the competent bodies within the system of labour administration shall contribute to the preparation of national policy concerning international labour affairs, participate in the representation of the State with respect to such affairs and contribute to the preparation of measures to be taken at the national level with respect thereto.

Article 9

With a view to the proper co-ordination of the functions and responsibilities of the system of labour administration, in a manner determined by national laws or regulations, or national practice, a ministry of labour or another comparable body shall have the means to ascertain whether any parastatal agencies which may be responsible for particular labour administration activities, and any regional or local agencies to which particular labour administration activities may have been delegated, are operating in accordance with national laws and regulations and are adhering to the objectives assigned to them.

Article 10

1. The staff of the labour administration system shall be composed of persons who are suitably qualified for the activities to which they are assigned, who have access to training necessary for such activities and who are independent of improper external influences.

2. Such staff shall have the status, the material means and the financial resources necessary for the effective performance of their duties.

Article 11

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 12

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.

2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.

3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 13

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.

2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the pre-

ceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 14

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 15

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 16

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 17

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides—

- (a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 13 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;
- (b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 18

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΜΕΡΟΣ

ΣΥΜΒΑΣΙΣ 150 ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΔΙΟΙΚΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ: ΡΟΛΟΣ, ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΩΣΙΣ

Ἡ Γενική Συνδιάσκεψις τῆς Διεθνούς Ὀργανώσεως Ἑργασίας, συγκληθεῖσα ἐν Γενεύῃ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἑργασίας καὶ συνελθοῦσα αὐτόθι τὴν 7ην Ἰουνίου, 1978, εἰς τὴν ἐξηκοστὴν τετάρτην σύνοδον αὐτῆς,

Ἀφοῦ ὑπενθῆκε τοὺς ὅρους τῶν ὑφισταμένων διεθνῶν Συμβάσεων καὶ Συστάσεων Ἑργασίας, ἰδίως τῆς Συμβάσεως περὶ Ἐπιθεωρήσεως Ἑργασίας,

1947, της Συμβάσεως περί Έπιθεωρήσεως Έργασίας (Γεωργία), 1969 και της Συμβάσεως περί της Ύπηρεσίας Άπασχολήσεως, 1948, αί όποίαι άπαιτούν την άσκησιν ώρισμένων Ιδιαιτέρων δραστηριοτήτων σχετικών προς την διοίκησιν έργασίας,

Άφού έκρινεν ότι είναι εύκταϊον όπως ψηφισθούν κείμενα διατυπώντα οδηγίας σχετικά προς τό σύστημα διοικήσεως έργασίας έν τώ συνόλω του,

Άφού υπενθύμισε τούς όρους της Συμβάσεως περί Πολιτικής της Άπασχολήσεως, 1964 και της Συμβάσεως περί Άξιοποιήσεως τών Άνθρωπίνων Πόρων 1975, άφού υπενθύμisen επίσης τόν στόχον της δημιουργίας πλήρους και έπαρκώς άμειβομένης άπασχολήσεως και πεπεισμένη περί της ανάγκης της άποδοχής μιås πολιτικής διοικήσεως της έργασίας, της όποιας ή φύσις θά έπιτρέπη την έπιδίωξιν του στόχου τούτου και θά δώση ισχύν εις τούς σκοπούς τών προαναφερθεισών Συμβάσεων,

Άφού άνεγνώρισε την ανάγκην του πλήρους σεβασμού της αϋτονομίας τών έργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων και άφού υπενθύμisen έν προκειμένω τούς όρους τών ύφισταμένων διεθνών Συμβάσεων και Συστάσεων Έργασίας, αί όποίαι διασφαλίζουν τό δικαίωμα συνδικαλιστικής έλευθερίας καθώς και τά δικαιώματα της οργανώσεως και της συλλογικής διαπραγματεύσεως — ιδίως δέ την Σύμβασιν περί Συνδικαλιστικής Έλευθερίας και Προστασίας του Συνδικαλιστικού Δικαιώματος, 1948, και την Σύμβασιν περί του Δικαιώματος Όργανώσεως και Συλλογικής Διαπραγματεύσεως, 1949 — αί όποίαι άπαγορεύουν πάσαν πράξιν έπεμβάσεως έκ μέρους τών δημοσίων άρχών ή όποία δύναται νά περιορίση τά δικαιώματα αϋτά ή νά παρεμποδίση την νόμιμον άσκησιν αϋτών άφού έλαθεν επίσης ύπ' όψιν τό γεγονόςδς ότι αί έργοδοτικά και αί εργατικά οργανώσεις διαδραματίζουν βασικόν ρόλον εις την έπιδίωξιν τών σκοπών της οικονομικής, κοινωνικής και πολιτιστικής προόδου,

Άφού άπέφάσισε την άποδοχήν ώρισμένων προτάσεων σχετικών προς την διοίκησιν της έργασίας: ρόλος, αρμοδιότητες και όργανωσις, τέταρτον θέμα της ήμερησίας διατάξεως της συνόδου, και

Άφού άπέφάσισεν όπως αί προτάσεις αϋται λάθουν τόν τύπον διεθνούς Συμβάσεως,

άποδέχεται σήμεραν 26ην Ιουνίου, 1978, την ακόλουθον Σύμβασιν, ή όποία θά άποκαληται Σύμβασις περί της Διοικήσεως της Έργασίας, 1978 :

Άρθρον 1

Έν τη έννοία της παρούσης Συμβάσεως—

- (α) ή όρος «διοικήσις της έργασίας» σημαίνει τας δραστηριότητας της δημοσίας διοικήσεως εις τόν τομέα της έθνικής πολιτικής της έργασίας
- (β) ή όρος «σύστημα διοικήσεως της έργασίας» περιλαμβάνει πάντα τά όργανα της δημοσίας διοικήσεως τά όποία είναι υπεύθυνα ή έπιφορτισμένα με την διοίκησιν της έργασίας — είτε πρόκειται περί ύπουργικών τμημάτων είτε πρόκειται περί δημοσίων ύπηρεσιών, περιλαμβανομένων και τών παρακρατικών και τών περιφερειακών ή τοπικών διοικήσεων ή πάσης έτέρας άποκεντρωμένης μορφής διοικήσεως — καθώς και πάσαν έτέραν σχετικήν θεσμικήν διάρθρωσιν άποσκοπούσαν εις τόν συντονισμόν τών δραστηριοτήτων τών όργάνων τούτων και την διασφάλισιν της συνεννόσεως και της συμμετοχής τών έργοδοτών, τών εργαζομένων και τών οργανώσεων των.

Άρθρον 2

Πάν Μέλος έπικυροϋν την παρούσαν Σύμβασιν έχει την δυνατότητα νά έκχωρη ή νά αναθέτη, συμφώνως προς την έθνικήν αϋτου νομοθεσίαν ή πρακτικήν, ώρισμένας δραστηριότητας διοικήσεως της έργασίας εις μη κυβερνητικές οργανώσεις, κυρίως δέ εις έργοδοτικά ή εργατικά όργανώσεις ή — όσάκις σκόπιμον — εις εκπροσώπους τών έργοδοτών και τών εργαζομένων.

"Αρθρον 3

Πάν Μέλος επικυροῦν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν δύναται νὰ θεωρήσῃ ὡρισμένης δραστηριότητος, αἱ ὁποῖαι ἐμπίπτουν εἰς τὴν ἐθνικὴν αὐτοῦ πολιτικὴν ἐπὶ τῆς ἐργασίας ὅτι ἀποτελοῦν μέρος τῶν θεμάτων τὰ ὁποῖα, συμφώνως πρὸς τὴν ἐθνικὴν αὐτοῦ νομοθεσίαν ἢ πρακτικὴν, ρυθμίζονται διὰ προσφυγῆς εἰς ἀμέσους διαπραγματεύσεις μεταξύ τῶν ἐργοδοτικῶν καὶ ἐργατικῶν ὁργανώσεων.

"Αρθρον 4

Πάν Μέλος επικυροῦν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν δέον, κατὰ τρόπον σύμφωνον πρὸς τὰς ἐθνικὰς συνθήκας, νὰ ἐξασφαλίσῃ τὴν ὁργάνωσιν καὶ ἀποτελεσματικὴν λειτουργίαν ἐν τῷ ἐδάφει τοῦ ἐνὸς συστήματος διοικήσεως τῆς ἐργασίας, τοῦ ὁποῖου τὰ καθήκοντα καὶ αἱ εὐθύναι νὰ εἶναι προσηκόντως συντονισμέναι.

"Αρθρον 5

1. Πάν Μέλος επικυροῦν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν δέον ὅπως θεσπίσῃ, συμφώνως πρὸς τὰς ἐθνικὰς συνθήκας, διατάξεις ὥστε νὰ διασφαλίσῃ, ἐν τῷ πλαισίῳ τοῦ συστήματος τῆς διοικήσεως τῆς ἐργασίας, διαβουλεύσεις, συνεργασίαν καὶ διαπραγματεύσεις μεταξύ τῶν δημοσίων ἀρχῶν καὶ τῶν πλέον ἀντιπροσωπευτικῶν ἐργοδοτικῶν καὶ ἐργατικῶν ὁργανώσεων ἢ — ἐνθα σκόπιμον — τῶν ἀντιπροσώπων τῶν ἐργοδοτῶν καὶ τῶν ἐργαζομένων.

2. Καθ' ὃ μέτρον τοῦτο εἶναι σύμφωνον πρὸς τὴν ἐθνικὴν νομοθεσίαν καὶ πρακτικὴν, αἱ διατάξεις αὗται δέον νὰ θεσπίζονται ἐπὶ ἐθνικοῦ, περιφερειακοῦ καὶ τοπικοῦ ἐπιπέδου καθὼς καὶ ἐπὶ ἐπιπέδου διαφόρων τομέων οἰκονομικῆς δραστηριότητος.

"Αρθρον 6

1. Τὰ ἀρμόδια ὅργανα ἐν τῷ πλαισίῳ τοῦ συστήματος διοικήσεως τῆς ἐργασίας δέον, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, νὰ φέρουν τὴν εὐθύνην τῆς ἐκπονήσεως, ἐφαρμογῆς, συντονισμοῦ, ἐλέγχου καὶ ἀξιολογήσεως τῆς ἐθνικῆς πολιτικῆς τῆς ἐργασίας, ἢ νὰ συμβάλλουν εἰς ἐκάστην τῶν φάσεων τούτων καὶ νὰ ἀποτελοῦν, ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς δημοσίας διοικήσεως, τὰ ὅργανα ἐκπονήσεως καὶ ἐφαρμογῆς τῆς νομοθεσίας ἢ ὁποῖα συγκεκριμενοποιεῖ τὴν ἐν λόγω πολιτικὴν.

2. Τὰ ὅργανα ταῦτα δέον ἰδίᾳ, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν οἰκείων διεθνῶν κανόνων ὅπως—

- (α) συμμετέχουν εἰς τὴν προπαρασκευήν, τὴν ἐφαρμογὴν, τὸν συντονισμόν, τὸν ἔλεγχον καὶ τὴν ἀξιολόγησιν τῆς ἐθνικῆς πολιτικῆς ἀπασχολήσεως συμφώνως πρὸς τὴν ἐθνικὴν νομοθεσίαν καὶ πρακτικὴν·
- (β) μελετοῦν καὶ παρακολουθοῦν στενῶς τὴν κατάστασιν τῶν προσώπων τὰ ὁποῖα ἔχουν ἀπασχόλησιν, ὡς ἐπίσης καὶ τῶν ἀνέργων ἢ τῶν ὑποαπασχολουμένων προσώπων, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας καὶ πρακτικῆς ἐν σχέσει πρὸς τὰς συνθήκας ἐργασίας, τὸν ἐπαγγελματικὸν θίον καὶ τοὺς ὅρους ἀπασχολήσεως, ἐφιστοῦν τὴν προσοχὴν ἐπὶ τῶν διαπιστουμένων εἰς τὸν τομέα τοῦτον ἐλλείψεων καὶ καταχρήσεων καὶ υποβάλλουν προτάσεις περὶ τῶν μέσων θεραπείας·
- (γ) παρέχουν τὰς ὑπηρεσίας των πρὸς τοὺς ἐργοδότας καὶ τοὺς ἐργαζομένους καθὼς καὶ πρὸς τὰς ἀντιστοίχους ὁργανώσεις τούτων, ὑπὸ προϋποθέσεις ἐπιτρεπομένας ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας καὶ πρακτικῆς, πρὸς τὸν σκοπὸν προωθήσεως — ἐπὶ ἐθνικοῦ, περιφερειακοῦ καὶ τοπικοῦ ἐπιπέδου καθὼς καὶ ἐπὶ ἐπιπέδου διαφόρων τομέων οἰκονομικῆς δραστηριότητος — ἀποτελεσματικῆς συνεννοήσεως καὶ συνεργασίας μεταξύ τῶν δημοσίων ἀρχῶν καὶ ὁργανισμῶν καὶ τῶν ὁργανώσεων ἐργοδοτῶν καὶ ἐργαζομένων καθὼς καὶ μεταξύ τῶν ὁργανώσεων τούτων·

- (δ) άπαντοῦν ἐπὶ τεχνικῆς φύσεως ἐρωτημάτων τῶν ἐργοδοτῶν καὶ ἐργαζομένων καθὼς καὶ τῶν ἀντιστοιχῶν ὁργανώσεων τῶν.

Ἄρθρον 7

Ὅσάκις αἱ ἐθνικαὶ συνθήκαι ἀπαιτοῦν τοῦτο διὰ τὴν ἱκανοποίησιν τῶν ἀναγκῶν τοῦ μεγαλυτέρου δυνατοῦ ἀριθμοῦ ἐργαζομένων καὶ καθ' ὃ μέτρον δὲν ἔχουν εἰσέτι καλυφθῇ τοιαῦται δραστηριότητες, πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν δέον ὅπως ἐνθαρρύνῃ τὴν ἐπέκτασιν, ἐνδεχομένως προοδευτικῶς, τῶν ἀρμοδιοτήτων τοῦ συστήματος διοικήσεως τῆς ἐργασίας ὥστε νὰ περιληφθοῦν εἰς τοῦτο καὶ δραστηριότητες αἱ ὁποῖαι θὰ ἀσκῶνται ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τῶν λοιπῶν ἀρμοδίων ὁργανισμῶν καὶ θὰ ἀφοροῦν εἰς τὰς συνθήκας τῆς ἐργασίας καὶ τοῦ ἐπαγγελματικοῦ θίου κατηγοριῶν ἐργαζομένων, οἱ ὁποῖοι κατὰ τὸν νόμον, δὲν θεωροῦνται μισθωτοί, ἰδίᾳ δὲ—

- (α) ἀγρομισθωταὶ οἱ ὁποῖοι δὲν ἀπασχολοῦν ἐργατικὸν δυναμικόν, οἱ ἐπίμορτοι ἀγρολῆπται καὶ αἱ ἀνάλογοι κατηγορίαι γεωργικῶν ἐργατῶν·
 (β) ἐργαζόμενοι δι' ἴδιον λογαριασμὸν οἱ ὁποῖοι δὲν ἀπασχολοῦν ἐργατικὸν δυναμικόν καὶ ἀσχολοῦνται εἰς τὸν μὴ διαθρομωμένον τομέα τῆς οἰκονομίας ὡς οὗτος νοεῖται ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς πρακτικῆς·
 (γ) μέλη τῶν συνεταιρισμῶν καὶ τῶν αὐτοδιοικουμένων ἐπιχειρήσεων·
 (δ) πρόσωπα τὰ ὁποῖα ἐργάζονται ὑπὸ σύστημα παγιωμένου ὑπὸ τοῦ ἐθίμου ἢ τῶν παραδόσεων.

Ἄρθρον 8

Καθ' ὃ μέτρον ἐπιτρέπουν τοῦτο ἡ ἐθνικὴ νομοθεσία καὶ πρακτικὴ, τὰ ἀρμόδια ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ συστήματος τῆς διοικήσεως ἐργασίας ὅργανα δέον ὅπως συμμετέχουν εἰς τὴν προπαρασκευὴν τῆς ἐθνικῆς πολιτικῆς εἰς τὸν τομέα τῶν διεθνῶν ἐργατικῶν θεμάτων καὶ εἰς τὴν ἐκπροσώπησιν τοῦ Κράτους εἰς τὸν ἐν λόγω τομέα καθὼς καὶ εἰς τὴν ἐκπόνησιν τῶν μέτρων τὰ ὁποῖα θὰ ἔδει νὰ ληφθοῦν πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ἐπὶ ἐθνικοῦ ἐπιπέδου.

Ἄρθρον 9

Προκειμένου νὰ διασφαλισθῇ κατάλληλος συντονισμὸς ἀρμοδιοτήτων καὶ εὐθυνῶν τοῦ συστήματος διοικήσεως τῆς ἐργασίας, κατὰ τὸν καθοριζόμενον ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας ἢ πρακτικῆς τρόπον, τὸ Ὑπουργεῖον Ἑργασίας ἢ ἕτερον παρεμφερὲς ὄργανον δέον ὅπως διαθέτῃ τὰ μέσα ἐξακριβώσεως περὶ τοῦ κατὰ πόσον οἱ παρακρατικοὶ ὁργανισμοὶ οἱ ἐπιφορτισμένοι μὲ ὠρισμένας δραστηριότητας εἰς τὸν τομέα τῆς διοικήσεως τῆς ἐργασίας καὶ τὰ περιφερειακὰ ἢ τοπικὰ ὅργανα εἰς τὰ ὁποῖα θὰ εἶχαν ἀνατεθῇ τοιαῦται ἀρμοδιότητες ἐνεργοῦν συμφώνως πρὸς τὴν ἐθνικὴν νομοθεσίαν καὶ ἐκπληροῦν τοὺς ἀντικειμενικοὺς σκοποὺς οἱ ὁποῖοι τοὺς ἔχουν ἀνατεθῇ.

Ἄρθρον 10

1. Τὸ προσωπικὸν τοῦ συστήματος τῆς διοικήσεως τῆς ἐργασίας δέον ὅπως ἀποτελεῖται ἀπὸ πρόσωπα καταλλήλως εἰδικευμένα διὰ τὴν ἀσκήσιν τῶν καθηκόντων τὰ ὁποῖα τοὺς ἔχουν ἀνατεθῇ, δικαιούμενα ὅπως τύχουν τῆς ἀναγκαίας ἐκπαιδεύσεως διὰ τὴν ἀσκήσιν τῶν καθηκόντων τούτων καὶ ἀνεξάρτητα πάσης ἀνεπιτρέπτου ἐξωτερικῆς ἐπιρροῆς.
2. Τὸ προσωπικὸν τοῦτο θὰ ἀπολαύῃ τῆς ἀναγκαίας νομικῆς καταστάσεως καὶ τῶν ἀναγκαιῶν ὕλικῶν καὶ οικονομικῶν μέσων διὰ τὴν ἀποτελεσματικὴν ἀσκήσιν τῶν καθηκόντων του.

Ἄρθρον 11

Αἱ ἐπίσημοι ἐπικυρώσεις τῆς παρούσης Συμβάσεως θὰ ἀνακοινοῦνται εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἑργασίας πρὸς καταχώρισιν.

"Άρθρον 12

1. Ἡ παροῦσα Σύμβασις δεσμεύει μόνον τὰ Μέλη τῆς Διεθνούς Ὁργανώσεως Ἐργασίας τῶν ὁποίων ἡ ἐπικύρωσις ἔχει καταχωρισθῇ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ.

2. Αὕτη τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ καταχώρισιν τῶν ἐπικυρώσεων δύο Μελῶν.

3. Ἀκολουθῶς, ἡ Σύμβασις αὕτη ἄρχεται ἰσχύουσα δι' ἕκαστον Μέλος δώδεκα μῆνας ἀπὸ τῆς καταχωρίσεως τῆς ἐπικυρώσεώς του.

"Άρθρον 13

1. Πᾶν Μέλος ἐπικυρῶσαν τὴν παροῦσαν Σύμβασιν δύναται νὰ καταγγεῖλῃ ταύτην μετὰ πάροδον δεκαετίας ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως ἰσχύος αὐτῆς τὸ πρῶτον, διὰ πράξεως ἀνακοινουμένης εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἐργασίας καὶ ὑπ' αὐτοῦ καταχωριζομένης. Ἡ καταγγελία θὰ ἰσχύσῃ ἐν ἔτος ἀπὸ τῆς καταχωρίσεώς της.

2. Πᾶν Μέλος ὅπερ ἔχει ἐπικυρώσει τὴν παροῦσαν Σύμβασιν καὶ ὅπερ ἐντὸς ἐνὸς ἔτους ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς ἐν τῇ προηγουμένη παραγράφῳ μνημονευομένης δεκαετίας, δὲν ἔχει κάμει χρῆσιν τῆς ὑπὸ τοῦ παρόντος "Άρθρου προβλεπομένης δυνατότητος καταγγελίας δεσμεύεται διὰ μίαν νέαν δεκαετίαν καὶ ἀκολουθῶς δύναται νὰ καταγγεῖλῃ ταύτην κατὰ τὴν λήξιν ἐκάστης δεκαετίας ὑπὸ τοὺς ἐν τῷ παρόντι "Άρθρῳ προβλεπομένους ὅρους.

"Άρθρον 14

1. Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἐργασίας γνωστοποιεῖ εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη τῆς Διεθνούς Ὁργανώσεως Ἐργασίας τὴν καταχώρισιν ἁπασῶν τῶν ἐπικυρώσεων καὶ καταγγελιῶν αἱ ὁποῖαι τοῦ ἀνακοινούνται ὑπὸ τῶν Μελῶν τῆς Ὁργανώσεως.

2. Γνωστοποιῶν εἰς τὰ Μέλη τῆς Ὁργανώσεως τὴν καταχώρισιν τῆς δευτέρας ἐπικυρώσεως ἡ ὁποία τοῦ ἔχει ἀνακοινωθῇ, ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς θὰ ἐφιστᾷ τὴν προσοχὴν τῶν Μελῶν τῆς Ὁργανώσεως ἐπὶ τῆς ἡμερομηνίας ἀφ' ἧς ἡ παροῦσα Σύμβασις ἄρχεται ἰσχύουσα.

"Άρθρον 15

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἐργασίας ἀνακοινοῖ εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματεᾶ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν πρὸς καταχώρισιν, συμφώνως πρὸς τὸ "Άρθρον 102 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, πλήρη στοιχεῖα σχετικὰ πρὸς πάσας τὰς ἐπικυρώσεις καὶ πράξεις καταγγελίας τὰς ὁποίας ἔχει καταχωρίσει συμφώνως πρὸς τὰ προηγούμενα "Άρθρα.

"Άρθρον 16

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἐργασίας δεόν νὰ υποβάλλῃ, ὡς ἀκίς, κρίνη τοῦτο ἀναγκαῖον, εἰς τὴν Γενικὴν Συνδιάσκεψιν ἔκθεσιν ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ θὰ ἐξετάζῃ ἐὰν συντρέχῃ περίπτωσις ἐγγραφῆς εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς Συνδιασκέψεως θεμάτων ὀλικῆς ἢ μερικῆς ἀναθεωρήσεως αὐτῆς.

"Άρθρον 17

1. Εἰς ἣν περίπτωσιν ἡ Συνδιάσκεψις ἤθελεν ἀποδεχθῇ νέαν Σύμβασιν ἀναθεωροῦσαν ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει τὴν παροῦσαν Σύμβασιν καὶ ἐφ' ὅσον ἡ νέα Σύμβασις δὲν ὀρίζει ἄλλως—

(α) ἡ ὑπὸ τινος Μέλους ἐπικύρωσις τῆς νέας ἀναθεωρητικῆς Συμβάσεως συνεπάγεται αὐτοδικαίως, παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ "Άρθρου 13 ἀνωτέρω, ἄμεσον καταγγελίαν τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐὰν καὶ ὅταν ἡ νέα ἀναθεωρητικὴ Σύμβασις τεθῇ ἐν ἰσχύϊ.

(β) ἀφ' ἧς ἡ ἐπαγομένη τὴν ἀναθεώρησιν νεωτέρα Σύμβασις τεθῇ ἐν ἰσχύϊ, ἡ παροῦσα σύμβασις παύει οὕσα δεκτικὴ ἐπικυρώσεως ὑπὸ τῶν Μελῶν.

2. Ἡ παροῦσα Σύμβασις παραμένει ἐν πάσῃ περιπτώσει ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τὴν πραγματικὴν μορφήν καὶ τὸ περιεχόμενον αὐτῆς διὰ τὰ Μέλη τὰ ὅποια ἐπέκυρῶσαν μὲν ταύτην, δὲν ἐπέκυρῶσαν ὁμῶς τὴν ἀναθεωρητικὴν Σύμβασιν.

Ἄρθρον 18

Τὸ γαλλικὸν καὶ ἀγγλικὸν κείμενον τῆς παρούσης Συμβάσεως εἶναι ἐξ ἴσου αὐθεντικά.